

31987D0433

21.8.1987

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 238/26

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júla 1987

o kontrolných a ochranných opatreniach, na ktoré môžu byť členské štáty oprávnené podľa článku 115 Zmluvy o založení EHS

(87/433/EHS)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 115,

keďže článok 30 a nasledujúce články zmluvy, ktoré sa týkajú odstránenia množstevných obmedzení a všetkých opatrení s rovnakým účinkom, sa bez rozdielu uplatňujú na výrobky s pôvodom v spoločenstve a na tie výrobky, ktoré boli prepustené do voľného obehu v niektorom členskom štáte bez ohľadu na ich pôvod;

keďže podľa týchto opatrení zakazuje sa požiadavka, aj keď je čisto formálna, v rámci obchodu spoločenstva týkajúca sa dovozu nej licencie alebo akéhokoľvek podobného postupu;

keďže, okrem toho, článok 9 ods. 2 zmluvy vylučuje akýkoľvek administratívny postup určený na vytvorenie rozdielných pravidiel na pohyb tovaru podľa toho, či je s pôvodom v spoločenstve alebo s pôvodom v tretích krajinách a bol prepustený do voľného obehu v jednom z členských štátov;

keďže však plné uplatňovanie týchto princípov predpokladá zavedenie účinnej spoločnej obchodnej politiky;

keďže ustanovenie spoločnej obchodnej politiky ešte nie je ukončené; keďže opatrenia uplatňované členskými štátmi pokiaľ ide o niektoré produkty z tretích krajín neboli zatiaľ nahradené jednotnými spoločnými pravidlami;

keďže skutočnosť, že spoločná obchodná politika nebola doposiaľ úplne zavedená znamená, že stále ešte existujú rozdiely v obchodných politikách členských štátov, ktoré môžu pravdepodobne spôsobiť odklonenia obchodu, pričom článok 115 zmluvy je určený na zabránenie týmto odkloneniam;

keďže preto je Komisia zmocnená opraviť členské štáty k prijatiu kontrolných alebo ochranných opatrení v rámci spoločenstva, bez ohľadu na princíp slobodného pohybu v rámci spoločenstva tovaru s pôvodom v tretích krajinách a prepustených do voľného obehu v jednom z členských štátov; keďže článok 115 však ustanovuje, že tieto opatrenia môžu byť oprávnené iba tam, kde je to potrebné a že Komisia poskytne prioritu tým opatreniam, ktoré spôsobujú najmenšie narušenie fungovania spoločného trhu; keďže výsledkom toho je, že v súčasnej etape zriaďovania spoločného trhu mali by byť povolené iba opatrenia podľa článku 115 zmluvy tam, kde odklonenia obchodu vedú k hospodárskym ťažkostiam alebo ohrozujú účinnosť opatrení hospodárskej politiky prijatých členskými štátmi podľa medzinárodných záväzkov spoločenstva;

keďže Jednotný európsky akt predpokladá, že od 1. januára 1993 sa vytvorí priestor bez vnútorných hraníc, v ktorom bude zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu; keďže to znamená, že na jednej strane sa postupne odstránili alebo obmedzili stále existujúce rozdiely medzi obchodnými politikami uplatňovanými členskými štátmi a na druhej strane Komisia si musí plne uvedomovať tieto ciele pri posudzovaní potreby povoliť opatrenia podľa článku 115 zmluvy;

keďže Komisia svojím rozhodnutím 80/47/EHS z 20. decembra 1979 o kontrolných a ochranných opatreniach, ktorých prijatie môže byť členským štátom povolené v prípade dovozov určitých výrobkov s pôvodom v tretích krajinách a prepustených do voľného obehu v inom členskom štáte ⁽¹⁾, stanovila určité kritériá a postupy, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní článku 115 zmluvy;

keďže vzhľadom na skúsenosti z minulosti a akčný program, spoločenstvo si stanovilo zriadenie jednotného trhu, malo by sa zmeniť a doplniť rozhodnutie 80/47/EHS a najmä jeho rozsah by sa mal rozšíriť na všetky tie prípady tam, kde existujú rozdiely v opatreniach obchodnej politiky prijatých členskými štátmi v súlade so zmluvou, vrátane prípadov, kde sú stále povolené rozdiely v colných opatreniach a mali by sa konkretizovať niektoré kritériá a postupy, ktoré stanoví; keďže s cieľom prispôsobenia týchto zmien a doplnení, skôr uvedené rozhodnutie by sa malo vydať ako samostatný akt;

keďže v prípadoch, kde je povolené kontrolné opatrenie, dovozné doklady sa musia vydať automaticky, bezplatne v rámci daného obdobia a na akékoľvek požadované množstvo; keďže ak to kontrolné opatrenia požadujú z dôvodov, že dovozy môžu viesť v členskom štáte k hospodárskym ťažkostiam, mala by sa posúdiť reálna existencia takéhoto nebezpečenstva vzhľadom k odkloneniam obchodu pozorovaným v minulosti a úrovni dovozných možností, ktoré poskytlo spoločenstvo danej tretej krajine;

keďže, ak by členský štát požadoval povolenie na uplatňovanie ochranných opatrení, musí sa predĺžiť časová lehota na vydanie dovozných dokladov, pokiaľ rozsah, na ktorý sa vzťahujú nevzlenené žiadosti o doklady dosahuje určitú úroveň;

keďže informácie a dôvody predložené členskými štátmi na podporu žiadostí o povolenie zaviesť dané opatrenia musia byť také, aby Komisii umožnili plne posúdiť potrebu takého povolenia;

keďže malo by sa ustanoviť, že v prípade potreby, Komisia môže vykonať preskúmanie na účel preverenia platnosti informácií, ktoré má k dispozícii;

keďže sa musia presne vykladať a uplatňovať opatrenia prijaté podľa článku 115 zmluvy na základe skutočností, že nepredstavujú iba odchýlku z ustanovení článkov 9 a 30 zmluvy, ale tiež prekážku vytvoreniu spoločnej obchodnej politiky, ako je stanovené v článku 113 zmluvy; keďže na účel zohľadnenia uvedeného

a tiež cieľov stanovených Jednotným európskym aktom, takéto opatrenia by sa mali uplatňovať iba počas obmedzeného obdobia a tam, kde to vyžaduje závažnosť situácie;

keďže na účel zaistenia, aby sa nebránilo obchodu vo vnútri spoločenstva, malo by sa ustanoviť, že členské štáty musia spravidla požadovať od dovozcu, ako súčasť splnenia formalít súvisiacich s dovozom výrobku z iného členského štátu, iba určité informácie a údaje; keďže pokiaľ ide o kontroly týkajúce sa pôvodu, členské štáty musia spravidla požadovať iba jednoduché vyhlásenie o pôvode výrobku do rozsahu informácií, ktoré sa môžu primerane od dovozcu očakávať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Toto rozhodnutie sa uplatňuje na dovozy do členského štátu výrobkov s pôvodom v tretej krajine a prepustené do voľného obehu v spoločenstve, ktoré nepodliehajú jednotným podmienkam dovozu do členského štátu.

Článok 2

Vnútna kontrola v spoločenstve

1. Tam, kde je nebezpečenstvo, že dovozy do členského štátu výrobku uvedeného v článku 1 vedú k hospodárskym ťažkostiam, dovozy tohto výrobku môžu po poskytnutí povolenia Komisiou na konkrétne obdobie, podliehať vydaniu dovozného dokladu.

2. Komisia spravidla neposkytuje povolenie uvedené v odseku 1, ak:

a) v kalendárnom roku predchádzajúcom roku, ku ktorému sa vzťahuje žiadosť, existovali značné dovozy daného výrobku z iných členských štátov;

b) možnosti dovozu pre daný výrobok poskytované spoločenstvom voči tretej krajine pôvodu, presahujú 1 % celkových dovozných možností poskytovaných spoločenstvom voči všetkým tretím krajinám podliehajúcim podobným pravidlám.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 3, dovozný doklad vydáva príslušný členský štát na akékoľvek požadované množstvo a bezplatne, v rámci maximálneho obdobia piatich pracovných dní od dátumu žiadosti dovozcu bez ohľadu na to, kde je jeho miesto podnikania v spoločenstve.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 16, 22.1.1980, s. 14.

4. Na účel získania povolenia uvedeného v odseku 1, členský štát poskytuje vo svojej žiadosti Komisii nasledovné údaje:

- a) opis výrobku a podrobnosti o jeho obchodnom určení, číslo položky v Spoločnom colnom sadzobníku, kód NIMEXE a jeho krajinu pôvodu;
- b) pravidlá, ktoré upravujú priame dovozy voči krajine pôvodu a ostatným tretím krajinám, vrátane, ak je to vhodné, colných dojednaní, objemu a/alebo množstva dovozných možností a tiež hospodárskych činiteľov, o ktoré sa tieto pravidlá opierajú;
- c) objem alebo množstvo dovozov daného výrobku:
 - s pôvodom v danej tretej krajine, rozpísané medzi priame dovozy a výrobky do voľného obehu,
 - s pôvodom vo všetkých tretích krajinách,
 - s pôvodom v spoločenstve;
- d) hospodárske ťažkosti, ktoré by údajne mohli byť nebezpečím, preukázané faktormi ako je spotreba výrobku, príslušné trhové podiely, ktoré má národná produkcia, podiel danej tretej krajiny a všetkých tretích krajín na trhu.

Informácie požadované podľa písmen c) a d) sa vzťahujú na dva predchádzajúce roky a aktuálny rok. Tam, kde sa nemôžu poskytnúť tieto informácie s požadovanou presnosťou alebo nemôžu byť včas poskytnuté, žiadosť členského štátu obsahuje informácie, ktoré sú k dispozícii.

5. Členský štát, ktorý dostal povolenie uvedené v odseku 1, môže požadovať od žiadateľa dovozného dokladu iba nasledovné informácie a údaje:

- a) údaje identifikujúce dovozcu a odosielateľa vo vyvážajúcom členskom štáte;
- b) krajinu pôvodu a vyvážajúci členský štát;
- c) opis výrobku s uvedením:
 - jeho obchodného názvu,
 - čísla položky v Spoločnom colnom sadzobníku a kódu NIMEXE;
- d) hodnotu a množstvo výrobkov v bežných obchodných jednotkách;
- e) predpokladaný dátum alebo dátumy dodávky;
- f) doklad preukazujúci, že výrobok bol prepustený do voľného obehu; pokiaľ výrobky nie sú ešte prepustené do voľného obehu, keď je vykonaná žiadosť o dovoz alebo ak podporný doklad nemôže byť poskytnutý do tohto dátumu, dovozný doklad sa udeľuje, ale jeho platnosť je obmedzená na jeden mesiac od prijmu dokladu žiadateľom.

Článok 3

Ochranné opatrenia

1. Tam, kde dovozy do členského štátu výrobku uvedeného v článku 1 vedú k hospodárskym ťažkostiam, daný členský štát môže prijať ochranné opatrenia po získaní povolenia Komisie, ktoré určuje podmienky a podrobnosti týkajúce sa takýchto opatrení.

2. Komisia poskytuje povolenie na obmedzené obdobie a tam, kde to vyžaduje závažnosť situácie.

3. Na účel získania povolenia členský štát poskytuje na žiadosť Komisii nasledovné podrobnosti a údaje okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 2 ods. 4 písm. a) a b):

- a) vyvážajúci členský štát;
- b) dátum, podania žiadosti o dovozný doklad;
- c) objem alebo množstvo dovozov daného výrobku skutočne vykonané alebo povolené:
 - s pôvodom v danej tretej krajine, rozpísané medzi priame dovozy a dovozy výrobkov vo voľnom obehu,
 - s pôvodom v ostatných tretích krajinách, vzhľadom ku ktorým požadujúci členský štát zachováva podobné dovozné dojednania alebo dojednania s rovnocenným účinkom,
 - s pôvodom vo všetkých tretích krajinách,
 - s pôvodom v spoločenstve;
- d) tam, kde je to možné, objem alebo množstvo spätných vývozov výrobku s pôvodom v dotknutej tretej krajine do iných členských štátov a do tretích krajín;
- e) údajné hospodárske ťažkosti, ako je preukázané trendom takých faktorov ako: produkcia, využitie kapacity, spotreba, predaje, trhové podiely, ktoré drží dotknutá tretia krajina, všetky tretie krajiny a národná produkcia v uvedenom poradí, ceny (to znamená prepadnuté ceny alebo zabránenie obvyklému zvyšovaniu cien), zisky alebo straty, zamestnanosť;
- f) na žiadosť Komisie opatrenia prijaté alebo navrhované na nápravu situácie v danom odvetví.

Informácie požadované pod písmenami c), d) a e) sa vzťahujú na dva predchádzajúce roky a aktuálny rok.

Tam, kde sa nemôžu dodať tieto informácie s požadovanou presnosťou alebo sa nemôžu poskytnúť včas, žiadosť členského štátu obsahuje informácie, ktoré sú k dispozícii. Tam, kde sa Komisia domnieva, že je to potrebné, môže sa konať prešetrenie na účel overenia platnosti informácií poskytnutých členskými štátmi.

V tom prípade tam, kde chýbajúce ochranné opatrenia by viedli k nebezpečenstvu podstatného poškodenia daného odvetvia, môže povoliť žiadosť o predbežné ochranné opatrenia až do výsledkov vyšetrovania.

4. Podanie žiadosti členským štátom nesmie brániť vydaniu dovozného dokladu za podmienok a v rámci lehoty stanovenej v článku 2, o ktoré sa požiadalo pred vydaním rozhodnutia Komisie.

5. Avšak tam, kde členský štát zistí, že objem alebo celkové množstvo, na ktoré sa vzťahujú prejednávané žiadosti pokiaľ ide o daný výrobok s pôvodom v príslušnej tretej krajine je viac ako 5 % z možných priamych dovozov z danej tretej krajiny alebo 1 % z celkových mimoriadnych dovozov EHS počas obdobia posledných 12 mesiacov, za ktorých sú k dispozícii štatistické informácie:

- maximálne obdobie na vydanie dovozného dokladu sa zvyšuje na 10 pracovných dní od dátumu podania žiadosti dovozcom,
- členský štát môže zamietnuť žiadosť o dovozné doklady, ak to rozhodnutie Komisie povoľuje.

6. Členský štát môže podať žiadosť o ochranné opatrenia telekom alebo faxom. Zároveň sa posiela kópia a to rovnakými prostriedkami príslušným oddeleniam označeným ostatnými členskými štátmi na tento účel. Informuje žiadateľov o dovozných dokladoch o predložení žiadosti o ochranné opatrenia.

7. Komisia rozhoduje o žiadosti členského štátu do piatich pracovných dní od jej prijatia.

Článok 4

Dôkaz o pôvode

1. Ako súčasť splnenia formalít v súvislosti s dovozom výrobkov, ktoré podliehajú kontrolným opatreniam alebo ochranným opatreniam vo vnútri spoločenstva, príslušné orgány dovážajúceho členského štátu môžu požiadať dovozcu o uvedenie pôvodu výrobkov v colnom vyhlásení alebo v žiadosti o dovozný doklad.

2. Dodatočný dôkaz sa môže požadovať iba pri colnom prejednávaní a v prípadoch, kde vážne a odôvodnené pochybnosti spôsobujú, že taký dôkaz je nevyhnutný na stanovenie skutočného pôvodu daných výrobkov. Avšak samotná žiadosť o takýto dodatočný dôkaz nebráni dovozu tovaru.

Záverečné ustanovenia

Článok 5

Postupy stanovené týmto rozhodnutím sa uplatňujú tam, kde je ohrozená účinnosť opatrení obchodnej politiky členskými štátmi podľa medzinárodných záväzkov spoločenstva odkloneniami obchodu s výnimkou prvkov uvedených v článku 2 ods. 4 písm. d) a článku 3 ods. 3 písm. e).

Článok 6

1. Toto rozhodnutie sa uplatňuje s účinnosťou od 1. októbra 1987.

2. Rozhodnutie Komisie 80/47/EHS sa zrušuje k tomuto dátumu. Odkazy na zrušené rozhodnutie sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

Článok 7

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 22. júla 1987

Za Komisiu
Willy DE CLERCQ
člen Komisie